

# Find your healthy place

With care designed to help you thrive



Scan the QR code or visit  
[kp.org/calpers](https://kp.org/calpers)  
for more information.

# Go where you feel like your best self

We can help you get to your healthy place – no matter where it is. Care at Kaiser Permanente feels easier and faster, with the help of connected caregivers, more ways to get care, and support for the whole you. Welcome to care that fits your life.

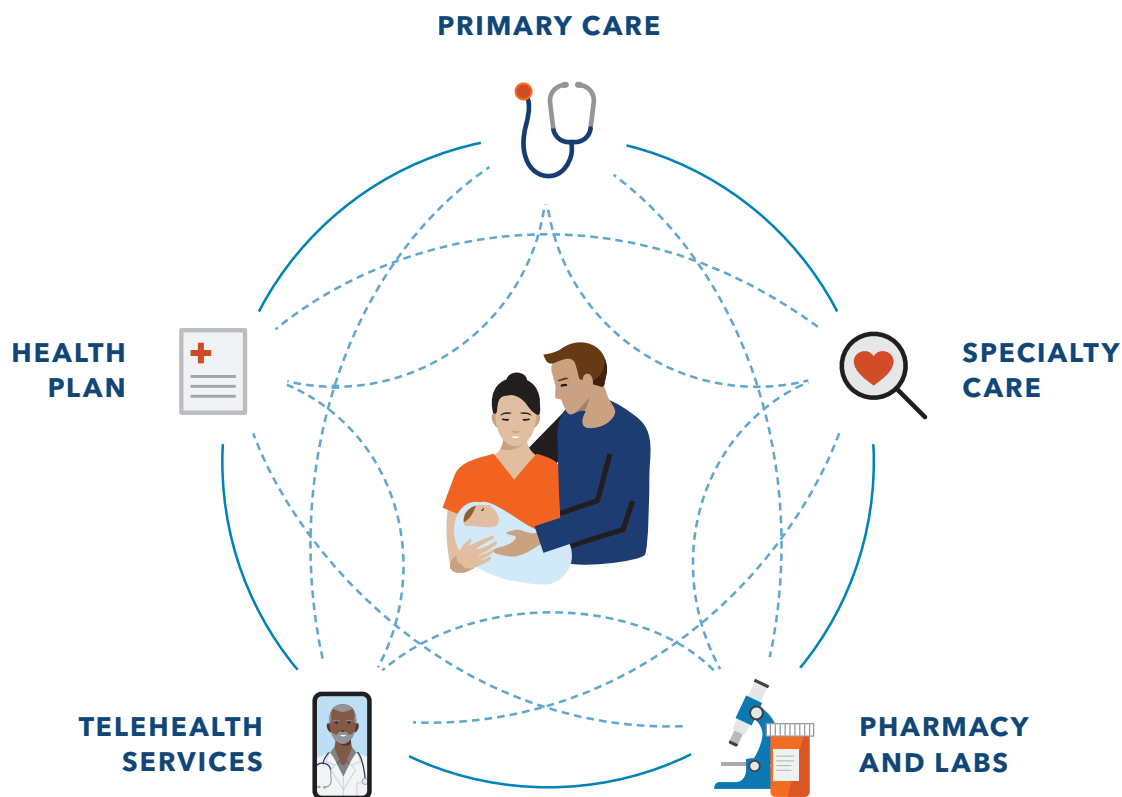
## LEARN MORE ABOUT:

Built to make your life easier .....	3
Care centered around you .....	4
Convenient ways to get care .....	5
Industry-leading clinical quality .....	6
A better experience from the start .....	7
Making the most of your membership .....	8
Care that meets you where you are .....	9
Your CalPERS Basic Plan and Kaiser Permanente Senior Advantage (HMO) .....	10

### Want to talk? We're here to help.

A Kaiser Permanente enrollment specialist can answer your questions – like where to get care or what extra perks are included. Call **1-800-464-4000 (TTY 711)**. We're available 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). Or, visit **[kp.org/thrive](https://kp.org/thrive)** to see how we make your care experience better.





## Built to make your life easier

Kaiser Permanente combines care and coverage – which makes us different than from your other health care options. Your doctors, hospitals, and health plan work together to help make exceptional health care easy to get. That means you'll have peace of mind knowing care for your total health is there whenever you need it – from your doctor's office to your living room.

To see what it's like to be a member, visit [kp.org/myhealthyplace](https://kp.org/myhealthyplace).

"I really appreciate the coordination of care. Every doctor and specialist can access my records, and I don't have to waste valuable time repeating medical histories."

–Lisa, Kaiser Permanente member

# Care centered around you

Care at Kaiser Permanente isn't one-size-fits-all. Our physician-led teams work together to make sure the care you get is tailored to your needs. And your care team is connected to your electronic health record, which makes it easy to share information, see your health history, and deliver high-quality, personalized care – when and where you need it.

## Your healthy place should reflect all that is you

We believe your story, background, and values are as important as your health history. To help deliver care that's sensitive to your culture, ethnicity, and lifestyle, we:

- Hire doctors and staff who speak more than one language
- Offer phone interpretation services in more than 150 languages
- Helped improve health outcomes among our diverse member populations for conditions like high blood pressure, diabetes, and colon cancer<sup>1</sup>

## Get seamless care with the help of your electronic health record



**Share your health history** and any concerns with your personal doctor.



**Your doctor coordinates your care**, so you don't have to worry about where to go or who to call next.



**Future care teams** have a full picture of your health history – without you having to repeat your story.



**With your health records in hand**, your care team knows your needs in the moment and reminds you to schedule checkups and tests. Plus, you can view your records 24/7.

# Convenient ways to get care

Same-day, next-day, and weekend appointments are available at most locations, and by phone and video.<sup>2</sup>



Visit us in person  
at a location near you.



Talk to a health care professional  
by phone or video.<sup>2</sup>



## 24-hour virtual care on your schedule

If a trip to the doctor's office doesn't fit your schedule, it's easy to get fast, personalized support – daytime, nighttime, anytime.

- Schedule a phone or video visit with a doctor or clinician.<sup>2</sup>
- Get 24/7 care advice by phone.
- Email your Kaiser Permanente doctor's office with nonurgent questions.
- Use our e-visit questionnaire to get personalized care advice for certain conditions, order many tests, and get some prescriptions online.

When connecting to care virtually, you may save money as well as time. Telehealth is covered at no cost with most plans.<sup>3</sup>



## Prescription delivery

Fill prescriptions online or with the Kaiser Permanente app.<sup>4</sup>

- Have most delivered directly to your front door.
- Get same-day or next-day delivery for an additional fee.<sup>5</sup>
- Order them for same-day pickup.



## Kaiser Permanente app

Manage your health 24/7 with our app. It's an easy, convenient way to do everything described above – anytime, anywhere.<sup>6</sup>

## Care away from home

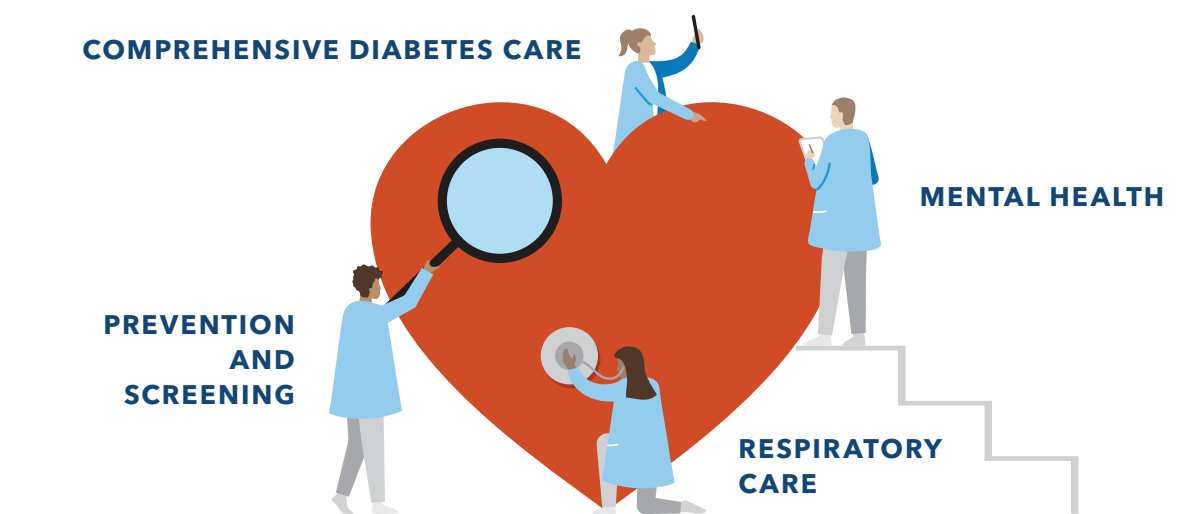
You're covered for urgent and emergency care anywhere in the world. And if you're planning to travel, we can help you stay on top of your health when you're away from home. We'll work with you to see if you need a vaccination, prescription refills, and more.



# Industry-leading clinical quality

We're known for catching problems early with preventive care. But if your health needs more complex attention, our world-class specialty care has you covered.

In 2021, Kaiser Permanente led the nation as the top performer in 42 effectiveness-of-care measures. The closest national competitor led in only 14.<sup>7</sup>



## Specialty care when you need it

No matter your needs – mental health, maternity, cancer care, heart health, and more – you'll have access to great doctors, advanced technology, and evidence-based care to help you recover quickly.

### A comprehensive approach to care

With one of the largest multispecialty medical groups in the country, we can connect you with a highly trained specialist who'll create a personalized plan for your care. To learn how our specialists work together in a connected system, visit [kp.org/specialtycare](https://kp.org/specialtycare).

### Support for ongoing conditions

If you have a condition like diabetes or heart disease, you're automatically enrolled in a disease management program for personal coaching and support. With a well-rounded approach backed by proven best practices and advanced technology, we'll help you get the care you need to continue living life to the fullest.

# A better experience from the start

We guide you through each step of joining Kaiser Permanente, so you get the care you need without missing a beat.



## Search profiles to find the right doctor

Our online doctor profiles let you browse the many doctors and locations in your area, even before you enroll. So you can join knowing you've found a doctor who fits your needs.



## Transition your care seamlessly

Easily move prescriptions and schedule a visit with a doctor who's close to your home, work, or school. From day one, you'll have the support you need to help reach your health goals.



## Connect to care online

After you enroll, create an account at **kp.org** or download the Kaiser Permanente app. Then manage your health on your schedule – whenever, wherever.

## Health care doesn't have to be confusing

If you don't know an HMO from an HSA, you're not alone. But rest assured – we're here to make health care easier to understand. Get help learning the basics at **kp.org/learnthebasics**.



# Making the most of your membership

Good health goes beyond the doctor's office. Find your healthy place by exploring some of the convenient features and extras available to members.<sup>8</sup> Many of these resources are available at no additional cost.



## Acupuncture, massage therapy, chiropractic care

Enjoy reduced rates on services to help you stay healthy.



## Reduced rates on gym memberships

Stay active by joining a local fitness center, plus enjoy thousands of digital workout videos.



## Healthy lifestyle programs

Connect to better health with online programs to help you lose weight, quit smoking, reduce stress, and more.



## Wellness coaching

Get help reaching your health goals by working one-on-one with a wellness coach by phone.

## Extras for your total health



Members can use meditation and mindfulness to build mental resilience, reduce stress, and improve sleep.



Members 18 and older can set mental health goals, track progress, and get support managing depression, anxiety, and more.



Choose from thousands of on-demand workout videos and get reduced rates on livestream and in-person classes.



# Care that meets you where you are

When you're a member, you get access to our doctors and facilities – conveniently located near where you live, work, and play. And when you can't come to us, you can get care virtually or have most prescriptions delivered to your home.

117.8M

## VIRTUAL CONNECTIONS

between members and their care teams in 2021<sup>9</sup>



12.6M

## MEMBERS

covered for care needs in mind and body



23,656

## DOCTORS AND SPECIALISTS

connected to easily share the latest medical advancements

42.5M

## PRESCRIPTION DELIVERIES

to members' homes in 2021



773

## HOSPITALS AND MEDICAL OFFICES

with many services often under one roof, so you can get everything done quickly



9

## AREAS

to get Kaiser Permanente care in person – California, Colorado, Georgia, Hawaii, Maryland, Oregon, Virginia, Washington, and Washington, D.C.



## Your choice of doctors and locations

Visit [kp.org/doctors](https://kp.org/doctors) to see all Kaiser Permanente locations near you and browse our online doctor profiles. You can choose your personal doctor and change anytime, for any reason.



# Your CalPERS Basic Plan

With your Kaiser Permanente health plan, your benefits include a wide range of programs and support to help you stay healthy. And you get a streamlined approach to care that helps you make choices and get things done – to help you get well and get on with your life.

## Highlights of your plan

- Simple copays for most covered services, including office visits and most prescriptions
- Virtually no paperwork to fill out or bills for the services you receive
- No deductibles to keep track of or percentages to figure out
- No referrals for certain specialties, like optometry and obstetrics-gynecology

## Convenient access

When you need care, it's easy to find a Kaiser Permanente location near your home or work.

Just visit **kp.org/facilities** or download our free Kaiser Permanente app<sup>10</sup> for your smartphone or mobile device. Then use our convenient location finder to search by ZIP code or keyword.

---

## Enjoy reduced rates

Get reduced rates on a variety of health-related products and services through the ChooseHealthy® program.<sup>11</sup> These include:

### • Complementary care

As a CalPERS member, your acupuncture and chiropractic benefit includes a combined 20 visits per calendar year at a \$15 copay for each visit when you choose a participating provider. Visit **ashlink.com/ash/kp** for a list of providers or call **1-800-678-9133**.

Separate from your plan coverage, through ChooseHealthy, you can also receive 25% off participating providers' regular rates for acupuncture, chiropractic care, and therapeutic massage.

For more information, visit **kp.org/choosehealthy** or call **1-877-335-2746**.

### • Fitness center memberships

The Active&Fit Direct™ program offers a network of 11,500+ participating fitness centers for \$25 a month (plus a one-time \$25 enrollment fee). Additional "premium" locations are available for additional fees. To learn more, go to **kp.org/choosehealthy** or call **1-877-335-2746** for more information.

## Call us to learn more

For more information about your Basic Plan, visit **kp.org/calpers** or call our Member Service Contact Center at **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays).



# Kaiser Permanente Senior Advantage (HMO)

If you qualify for Medicare, the Kaiser Permanente Medicare health plan might be right for you.<sup>12</sup> Our Medicare-eligible members enjoy health plans that celebrate independence and well-being. Our plan gives you more benefits and services than Original Medicare alone, and at a great value.

**NEW for 2023!** Kaiser Permanente has more Medicare health plan options for CalPERS retirees to choose from with the addition of the Summit plan.

## Help protect your pocketbook

Here are just some of the benefits and services you can expect with our plan:

- No copays for routine preventive care
- A \$175 eyewear allowance every 24 months
- Low copays for appointments with your personal doctor
- Part D drug coverage – including drugs through the coverage gap – with low copays
- No charge for hospital services, X-rays, and lab tests
- A cap on medical expenses for the year, so your finances are always protected
- Doctor's office, lab, and pharmacy services, often under one roof
- Convenient online services, including refilling most prescriptions and checking most lab test results
- Virtually no paperwork to fill out or bills for services you get

## Silver&Fit® program

Through the Silver&Fit program, Kaiser Permanente Medicare health plan members can choose from a variety of ways to help stay fit and active. This includes exercise facility memberships, fitness programs, educational materials, social activities, and more.<sup>13</sup>

## Enjoy meal delivery after a hospital stay

Get fresh, chef-prepared meals delivered to your home at no cost for 4 weeks after an inpatient stay at a hospital or nursing facility.<sup>14</sup>

## Get a ride to the doctor

Schedule a ride to and from your doctor visits and other medical services at no cost – up to 24 one-way trips each year.

## NEW: Over-the-counter (OTC) wellness benefit

You can get over-the-counter health and wellness products delivered to your home at no cost with a \$70 quarterly benefit limit.

### Call us to learn more

For more information about our Kaiser Permanente Medicare health plan, call our Member Service Contact Center at **1-800-443-0815 (TTY 711)**, 8 a.m. to 8 p.m., 7 days a week.



# CalPERS summary of benefits for 2023

These benefits reflect the contract year. For a complete explanation of benefits, exclusions, and limitations, refer to the 2023 *Combined Evidence of Coverage and Disclosure Form (Evidence of Coverage)*. For details about changes to your prescription drug benefits, please see your *Evidence of Coverage*, and check with your agency for information about your monthly premiums.

	Basic Plan
Physician services	\$15 per visit
Hospital services	No charge
Emergency care	\$50 per Emergency Department visit (does not apply if you are held for observation in a hospital unit outside the Emergency Department or if you are admitted directly to the hospital as an inpatient)
X-rays and lab tests	No charge
Online service features (Available at <a href="https://kp.org/calpers">kp.org/calpers</a> )	<b>Email your doctor's office:</b> No charge <b>Take a Total Health Assessment:</b> No charge <b>View most lab test results:</b> No charge <b>Schedule routine appointments:</b> No charge <b>View portions of your medical record:</b> No charge <b>Order most prescription refills:</b> No extra charge for delivery
Prescription drugs	\$5 generic/\$20 brand, up to a 30-day supply from a Plan pharmacy* \$10 generic/\$40 brand, up to a 100-day supply by mail-order service* (delivery at no extra charge)* Drugs prescribed for treatment of sexual dysfunction now covered at 50% coinsurance for up to a 100-day supply from a Plan pharmacy or by mail-order service (delivery at no extra charge) <sup>†</sup>
Routine preventive care	<b>Office visits:</b> No charge <b>Scheduled prenatal care and first postpartum visit:</b> No charge <b>Well-child visits (0-23 months):</b> No charge <b>Vaccines (immunizations):</b> No charge <b>Eye refraction exam:</b> No charge (no charge for eyeglasses or contact lenses following cataract surgery)
Mental health	<b>Outpatient visits:</b> \$15 per individual visit; \$7 per group visit <b>Inpatient psychiatric hospitalization:</b> No charge
Hearing services	<b>Routine preventive hearing tests:</b> No charge <b>Hearing aid(s):</b> \$1,000 allowance every 36 months
Allergy services	<b>Allergy injection visits:</b> No charge <b>Allergy testing visits:</b> \$15 per visit
Chiropractic/acupuncture	\$15 per visit (up to a combined total of 20 chiropractic and acupuncture visits per calendar year from American Specialty Health (ASH) network providers)
Silver&Fit® program	N/A

## CalPERS summary of benefits for 2023 (cont.)

	Kaiser Permanente Senior Advantage (HMO)
Physician services	\$10 per visit
Hospital services	No charge
Emergency care	\$50 per Emergency Department visit (does not apply if you are held for observation in a hospital unit outside the Emergency Department or if admitted to the hospital as an inpatient within 24 hours for the same condition)
X-rays and lab tests	No charge
Online service features (Available at <a href="https://kp.org/calpers">kp.org/calpers</a> )	<b>Email your doctor's office:</b> No charge <b>Take a Total Health Assessment:</b> No charge <b>View most lab test results:</b> No charge <b>Schedule routine appointments:</b> No charge <b>View portions of your medical record:</b> No charge <b>Order most prescription refills:</b> No extra charge for delivery
Prescription drugs	\$5 generic/\$20 brand, up to a 30-day supply from a Plan pharmacy* \$10 generic/\$40 brand, up to a 100-day supply by mail-order service* (delivery at no extra charge)* Drugs prescribed for treatment of sexual dysfunction now covered at 50% coinsurance for up to a 100-day supply from a Plan pharmacy or by mail-order service (delivery at no extra charge)†
Routine preventive care	<b>Office visits:</b> No charge <b>Eye refraction exam and glaucoma screening:</b> \$10 per visit (\$175 allowance for eyeglasses and contact lenses every 24 months; no charge for eyeglasses or contact lenses following cataract surgery, in accord with Medicare guidelines)
Mental health	<b>Outpatient visits:</b> \$10 per individual visit; \$5 per group visit <b>Inpatient psychiatric hospitalization:</b> No charge
Hearing services	<b>Routine hearing tests:</b> \$10 per visit <b>Hearing aid(s):</b> \$1,000 allowance every 36 months
Allergy services	<b>Allergy injection visits:</b> \$3 per visit <b>Allergy testing visits:</b> \$10 per visit
Chiropractic/acupuncture	\$15 per visit (up to a combined total of 20 chiropractic and acupuncture visits per calendar year from American Specialty Health (ASH) network providers)
Silver&Fit program	Exercise facility memberships, fitness programs, educational materials, social activities, and more. No charge.

## CalPERS summary of benefits for 2023 (cont.)

	Kaiser Permanente Senior Summit Advantage (HMO)
Physician services	No charge
Hospital services	No charge
Emergency care	\$50 per Emergency Department visit (does not apply if you are held for observation in a hospital unit outside the Emergency Department or if admitted to the hospital as an inpatient within 24 hours for the same condition)
X-rays and lab tests	No charge
Online service features (Available at <a href="https://kp.org/calpers">kp.org/calpers</a> )	<b>Email your doctor's office:</b> No charge <b>Take a Total Health Assessment:</b> No charge <b>View most lab test results:</b> No charge <b>Schedule routine appointments:</b> No charge <b>View portions of your medical record:</b> No charge <b>Order most prescription refills:</b> No extra charge for delivery
Prescription drugs	\$5 generic/\$20 brand, up to a 30-day supply from a Plan pharmacy* \$10 generic/\$40 brand, up to a 100-day supply by mail-order service* (delivery at no extra charge)* Drugs prescribed for treatment of sexual dysfunction now covered at 50% coinsurance for up to a 100-day supply from a Plan pharmacy or by mail-order service (delivery at no extra charge)†
Routine preventive care	<b>Office visits:</b> No charge <b>Eye refraction exam and glaucoma screening:</b> No charge (\$175 allowance for eyeglasses and contact lenses every 24 months; no charge for eyeglasses or contact lenses following cataract surgery, in accord with Medicare guidelines)
Mental health	<b>Outpatient visits:</b> No charge <b>Inpatient psychiatric hospitalization:</b> No charge
Hearing services	<b>Routine hearing tests:</b> No charge <b>Hearing aid(s):</b> \$1,000 allowance every 36 months
Allergy services	<b>Allergy injection visits:</b> No charge <b>Allergy testing visits:</b> No charge
Chiropractic/acupuncture	\$15 per visit (up to a combined total of 20 chiropractic and acupuncture visits per calendar year from American Specialty Health (ASH) network providers)
Silver&Fit® program	Exercise facility memberships, fitness programs, educational materials, social activities, and more. No charge.

\*Includes covered outpatient items in accord with our drug formulary guidelines. For certain drugs, you can get prescription refills mailed to you through our Kaiser Permanente mail-order pharmacy. You should receive them within 3–5 days. If not, please call **1-888-218-6245** for Northern California (TTY **711**), Monday through Friday, 8 a.m. to 6 p.m., or **1-866-206-2983** for Southern California (TTY **711**), Monday through Friday, 7 a.m. to 7 p.m.

†Episodic drugs prescribed for the treatment of sexual dysfunction are covered up to a maximum of 8 doses in any 30-day period or 27 doses in any 100-day period.



# Care is just a click away

## Online tools designed to make your life easier

### Once you join ...

Visit **kp.org/newmember** to get started. It's easy to register at **kp.org**, choose your doctor, transfer your prescriptions, and schedule your first routine appointment. And if you need help, just give us a call.

### Already a member?

Manage your care online anytime at **kp.org**. If you haven't already, go to **kp.org/registernow** so you can start emailing your doctor's office with nonurgent questions, schedule routine appointments, order most prescription refills, and more.



## Notes



## Notes

## Notes

1. Kaiser Permanente improved blood pressure control in our Black/African-American members with hypertension, raised colorectal cancer screening rates in our Hispanic/Latino members, and improved blood sugar control in our members with diabetes. Self-reported race and ethnicity data are captured in KP HealthConnect, and HEDIS® measures are updated quarterly in the interregional CORE Datamart. 2. When appropriate and available. If you travel out of state, phone appointments and video visits may not be available due to state laws that may prevent doctors from providing care across state lines. Laws differ by state. 3. High deductible health plans may require a copay or coinsurance for phone appointments and video visits. 4. Available on most prescription orders; additional fees may apply. For more information, contact the pharmacy. 5. Same-day and next-day prescription delivery services may be available for an additional fee. These services are not covered under your health plan benefits and may be limited to specific prescription drugs, pharmacies, and areas. Order cutoff times and delivery days may vary by pharmacy location. Kaiser Permanente is not responsible for delivery delays by mail carriers. Kaiser Permanente may discontinue same-day and next-day prescription delivery services at any time without notice and other restrictions may apply. 6. These features are available when you get care from Kaiser Permanente facilities. To use the Kaiser Permanente app, you must be a Kaiser Permanente member registered on [kp.org](https://kp.org). 7. Kaiser Permanente 2021 HEDIS® scores. Benchmarks provided by the National Committee for Quality Assurance (NCQA) Quality Compass® and represent all lines of business. Kaiser Permanente combined region scores were provided by the Kaiser Permanente Department of Care and Service Quality. The source for data contained in this publication is Quality Compass 2021 and is used with the permission of NCQA. Quality Compass 2021 includes certain CAHPS data. Any data display, analysis, interpretation, or conclusion based on these data is solely that of the authors, and NCQA specifically disclaims responsibility for any such display, analysis, interpretation, or conclusion. Quality Compass® and HEDIS® are registered trademarks of NCQA. CAHPS® is a registered trademark of the Agency for Healthcare Research and Quality. 8. Some of these services may not be covered under your health plan benefits or subject to the terms set forth in your *Evidence of Coverage* or other plan documents. Services that aren't health plan benefits may be discontinued at any time without notice. myStrength® is a trademark of Livongo Health, Inc., a wholly owned subsidiary of Teladoc Health, Inc. 9. Kaiser Permanente Telehealth Insights Dashboard. 10. See note 6. 11. The ChooseHealthy program is not insurance. You should check any insurance benefits you have before using this discount program, as those benefits may result in lower costs to you than using this discount program. The ChooseHealthy program provides for discounts from participating specialty health care providers. You are obligated to pay for all services from those providers, but will receive a discount from those participating providers for services included in the program. The ChooseHealthy program also provides access to the Active&Fit Direct program, which provides discounted access to fitness centers. The ChooseHealthy program does not make any payments directly to those participating providers or to the Active&Fit Direct program. The ChooseHealthy program has no liability for providing or guaranteeing services and assumes no liability for the quality of services rendered. Discounts on products and services available through the ChooseHealthy program are subject to change; please consult the website for current availability. The programs described above are provided by ChooseHealthy, Inc. and American Specialty Health Fitness, Inc., both subsidiaries of American Specialty Health Incorporated (ASH). ChooseHealthy and Active&Fit Direct are trademarks of ASH and used with permission herein. Other names and logos may be trademarks of their respective owners. Not all services may be available in all areas, and the program may be changed (including monthly and enrollment fees and/or the introductory period) or discontinued at any time. 12. Kaiser Permanente is an HMO plan with a Medicare contract. Enrollment in Kaiser Permanente depends on contract renewal. You must reside in the Kaiser Permanente Medicare health plan service area in which you enroll. 13. Silver&Fit® is a federally registered trademark of American Specialty Health, Inc. 14. Meal service only available once per benefit year.

## Nondiscrimination Notice

Discrimination is against the law. Kaiser Permanente follows State and Federal civil rights laws.

Kaiser Permanente does not unlawfully discriminate, exclude people, or treat them differently because of age, race, ethnic group identification, color, national origin, cultural background, ancestry, religion, sex, gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, physical or mental disability, medical condition, source of payment, genetic information, citizenship, primary language, or immigration status.

Kaiser Permanente provides the following services:

- No-cost aids and services to people with disabilities to help them communicate better with us, such as:
  - ◆ Qualified sign language interpreters
  - ◆ Written information in other formats (braille, large print, audio, accessible electronic formats, and other formats)
- No-cost language services to people whose primary language is not English, such as:
  - ◆ Qualified interpreters
  - ◆ Information written in other languages

If you need these services, call our Member Service Contact Center at **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week (except closed holidays). If you cannot hear or speak well, please call **711**.

Upon request, this document can be made available to you in braille, large print, audiocassette, or electronic form. To obtain a copy in one of these alternative formats, or another format, call our Member Service Contact Center and ask for the format you need.

### How to file a grievance with Kaiser Permanente

You can file a discrimination grievance with Kaiser Permanente if you believe we have failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way. Please refer to your *Evidence of Coverage or Certificate of Insurance* for details. You may also speak with a Member Services representative about the options that apply to you. Please call Member Services if you need help filing a grievance.

You may submit a discrimination grievance in the following ways:

- **By phone:** Call Member Services at **1 800-464-4000 (TTY 711)** 24 hours a day, 7 days a week (except closed holidays)
- **By mail:** Call us at **1 800-464-4000 (TTY 711)** and ask to have a form sent to you
- **In person:** Fill out a Complaint or Benefit Claim/Request form at a member services office located at a Plan Facility (go to your provider directory at [kp.org/facilities](http://kp.org/facilities) for addresses)
- **Online:** Use the online form on our website at [kp.org](http://kp.org)

You may also contact the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinators directly at the addresses below:

**Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator**  
Member Relations Grievance Operations  
P.O. Box 939001  
San Diego CA 92193

**How to file a grievance with the California Department of Health Care Services Office of Civil Rights** *(For Medi-Cal Beneficiaries Only)*

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services Office of Civil Rights in writing, by phone or by email:

- **By phone:** Call DHCS Office of Civil Rights at **916-440-7370** (TTY **711**)
- **By mail:** Fill out a complaint form or send a letter to:  
Deputy Director, Office of Civil Rights  
Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413  
Complaint forms are available at: [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)
- **Online:** Send an email to [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

**How to file a grievance with the U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights**

You can file a discrimination complaint with the U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights. You can file your complaint in writing, by phone, or online:

- **By phone:** Call **1-800-368-1019** (TTY **711** or **1-800-537-7697**)
- **By mail:** Fill out a complaint form or send a letter to:  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
Complaint forms are available at:  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- **Online:** Visit the Office of Civil Rights Complaint Portal at:  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

## **Aviso de no discriminación**

La discriminación es ilegal. Kaiser Permanente cumple con las leyes de los derechos civiles federales y estatales.

Kaiser Permanente no discrimina ilícitamente, excluye ni trata a ninguna persona de forma distinta por motivos de edad, raza, identificación de grupo étnico, color, país de origen, antecedentes culturales, ascendencia, religión, sexo, género, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, estado civil, discapacidad física o mental, condición médica, fuente de pago, información genética, ciudadanía, lengua materna o estado migratorio.

Kaiser Permanente ofrece los siguientes servicios:

- Ayuda y servicios sin costo a personas con discapacidades para que puedan comunicarse mejor con nosotros, como lo siguiente:
  - ♦ intérpretes calificados de lenguaje de señas,
  - ♦ información escrita en otros formatos (braille, impresión en letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles y otros formatos).
- Servicios de idiomas sin costo a las personas cuya lengua materna no es el inglés, como:
  - ♦ intérpretes calificados,
  - ♦ información escrita en otros idiomas.

Si necesita nuestros servicios, llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al **1-800-464-4000 (TTY 711)** las 24 horas del día, los 7 días de la semana (excepto los días festivos). Si tiene deficiencias auditivas o del habla, llame al **711**.

Este documento estará disponible en braille, letra grande, casete de audio o en formato electrónico a solicitud. Para obtener una copia en uno de estos formatos alternativos o en otro formato, llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros y solicite el formato que necesita.

### **Cómo presentar una queja ante Kaiser Permanente**

Usted puede presentar una queja por discriminación ante Kaiser Permanente si siente que no le hemos ofrecido estos servicios o lo hemos discriminado ilícitamente de otra forma. Consulte su *Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage)* o *Certificado de Seguro (Certificate of Insurance)* para obtener más información. También puede hablar con un representante de Servicio a los Miembros sobre las opciones que se apliquen a su caso. Llame a Servicio a los Miembros si necesita ayuda para presentar una queja.

Puede presentar una queja por discriminación de las siguientes maneras:

- **Por teléfono:** llame a Servicio a los Miembros al **1 800-464-4000 (TTY 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana (excepto los días festivos).

- **Por correo postal:** llámenos al **1 800-464-4000 (TTY 711)** y pida que se le envíe un formulario.
- **En persona:** llene un formulario de Queja o reclamación/solicitud de beneficios en una oficina de Servicio a los Miembros ubicada en un centro del plan (consulte su directorio de proveedores en [kp.org/facilities](http://kp.org/facilities) [cambie el idioma a español] para obtener las direcciones).
- **En línea:** utilice el formulario en línea en nuestro sitio web en [kp.org/espanol](http://kp.org/espanol).

También puede comunicarse directamente con el coordinador de derechos civiles (Civil Rights Coordinator) de Kaiser Permanente a la siguiente dirección:

**Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator**  
 Member Relations Grievance Operations  
 P.O. Box 939001  
 San Diego CA 92193

**Cómo presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California** *(Solo para beneficiarios de Medi-Cal)*

También puede presentar una queja sobre derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles (Office of Civil Rights) del Departamento de Servicios de Atención Médica de California (California Department of Health Care Services) por escrito, por teléfono o por correo electrónico:

- **Por teléfono:** llame a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica (Department of Health Care Services, DHCS) al **916-440-7370 (TTY 711)**.
- **Por correo postal:** llene un formulario de queja o envíe una carta a:

Deputy Director, Office of Civil Rights  
 Department of Health Care Services  
 Office of Civil Rights  
 P.O. Box 997413, MS 0009  
 Sacramento, CA 95899-7413

Los formularios de queja están disponibles en:

**[http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)** (en inglés).

- **En línea:** envíe un correo electrónico a [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

**Cómo presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU.**

Puede presentar una queja por discriminación ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. (U.S. Department of Health and Human Services).

Puede presentar su queja por escrito, por teléfono o en línea:

- **Por teléfono:** llame al **1-800-368-1019 (TTY 711 o al 1-800-537-7697)**.
- **Por correo postal:** llene un formulario de queja o envíe una carta a:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Los formularios de quejas están disponibles en  
**<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>** (en inglés).

- **En línea:** visite el Portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles en:  
**<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>** (en inglés).



## 反歧視聲明

歧視是違反法律的行為。Kaiser Permanente遵守州政府與聯邦政府的民權法。

Kaiser Permanente不因年齡、人種、族群認同、膚色、原國籍、文化背景、祖籍、宗教、生理性別、社會性別、性認同、性表現、性取向、婚姻狀況、身體或精神殘障、病況、付款來源、遺傳資訊、公民身份、母語或移民身份而非法歧視、排斥或差別對待任何人。

Kaiser Permanente提供下列服務：

- 為殘障人士提供免費協助與服務以幫助其更好地與我們溝通，例如：
  - ◆ 合格手語翻譯員
  - ◆ 其他格式的書面資訊（盲文版、大字版、語音版、通用電子格式及其他格式）
- 為母語非英語的人士提供免費語言服務，例如：
  - ◆ 合格口譯員
  - ◆ 其他語言的書面資訊

如果您需要上述服務，請打電話**1-800-464-4000 (TTY 711)** 給會員服務聯絡中心，每週7天，每天24小時（節假日除外）。如果您有聽力或語言困難，請打電話**711**。

若您提出要求，我們可為您提供本文件的盲文版、大字版、錄音卡帶或電子格式。如要得到上述一種替代格式或其他格式的版本，請打電話給會員服務聯絡中心並索取您需要的格式。

### 如何向Kaiser Permanente投訴

如果您認為我們未能提供上述服務或有其他形式的非法歧視行為，您可向Kaiser Permanente提出歧視投訴。請參閱您的《承保範圍說明書》(*Evidence of Coverage*) 或《保險證明》(*Certificate of Insurance*) 瞭解詳情。您也可以向會員服務部代表諮詢適用於您的選項。如果您在投訴時需要協助，請打電話給會員服務部。

您可透過下列方式投訴歧視：

- **電話：**打電話**1 800-464-4000 (TTY 711)** 聯絡會員服務部，每週7天，每天24小時（節假日除外）
- **郵寄：**打電話**1 800-464-4000 (TTY 711)** 與我們聯絡，要求將投訴表寄給您
- **親自提出：**在保險計劃下屬設施的會員服務辦公室填寫投訴或索賠／申請表（請在 [kp.org/facilities](http://kp.org/facilities) 網站的保健業者名錄上查詢地址）
- **線上：**使用 [kp.org](http://kp.org) 網站上的線上表格

您也可直接與Kaiser Permanente民權事務協調員聯絡，地址如下：

**Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator**  
Member Relations Grievance Operations  
P.O. Box 939001  
San Diego CA 92193

如何向加州保健服務部民權辦公室投訴（僅限*Medi-Cal*受益人）

您也可透過書面方式、電話或電子郵件向加州保健服務部民權辦公室提出民權投訴：

- **電話：**打電話**916-440-7370 (TTY 711)** 聯絡保健服務部 (DHCS) 民權辦公室

- **郵寄：**填寫投訴表或寄信至：

Deputy Director, Office of Civil Rights  
Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413

您可在網站上[http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)取得投訴表

- **線上：**發送電子郵件至CivilRights@dhcs.ca.gov

如何向美國健康與民眾服務部民權辦公室投訴

您可向美國健康與民眾服務部民權辦公室提出歧視投訴。您可透過書面、電話或線上提出投訴：

- **電話：**打電話**1-800-368-1019 (TTY 711或1-800-537-7697)**

- **郵寄：**填寫投訴表或寄信至：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

您可在網站上取得投訴表：

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>取得投訴表

- **線上：**訪問民權辦公室投訴入口網站：

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>。

## Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

Phân biệt đối xử là trái với pháp luật. Kaiser Permanente tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang.

Kaiser Permanente không phân biệt đối xử trái pháp luật, loại trừ hay đối xử khác biệt với người nào đó vì lý do tuổi tác, chủng tộc, nhận dạng nhóm sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, nền tảng văn hóa, tổ tiên, tôn giáo, giới tính, nhận dạng giới tính, cách thể hiện giới tính, khuynh hướng giới tính, tình trạng hôn nhân, tình trạng khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, bệnh trạng, nguồn thanh toán, thông tin di truyền, quyền công dân, ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc tình trạng nhập cư.

Kaiser Permanente cung cấp các dịch vụ sau:

- Phương tiện hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả hơn với chúng tôi, chẳng hạn như:
  - ◆ Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ
  - ◆ Thông tin bằng văn bản theo các định dạng khác (chữ nổi braille, bản in khổ chữ lớn, âm thanh, định dạng điện tử để truy cập và các định dạng khác)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - ◆ Thông dịch viên đủ trình độ
  - ◆ Thông tin được trình bày bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, xin gọi đến Trung Tâm Liên Lạc ban Dịch Vụ Hội Viên của chúng tôi theo số **1-800-464-4000 (TTY 711)**, 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần (đóng cửa ngày lễ). Nếu quý vị không thể nói hay nghe rõ, vui lòng gọi **711**.

Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi braille, bản in khổ chữ lớn, băng thu âm hay dạng điện tử. Để lấy một bản sao theo một trong những định dạng thay thế này hay định dạng khác, xin gọi đến Trung Tâm Liên Lạc ban Dịch Vụ Hội Viên của chúng tôi và yêu cầu định dạng mà quý vị cần.

### Cách đệ trình phàn nàn với Kaiser Permanente

Quý vị có thể đệ trình phàn nàn về phân biệt đối xử với Kaiser Permanente nếu quý vị tin rằng chúng tôi đã không cung cấp những dịch vụ này hay phân biệt đối xử trái pháp luật theo cách khác. Vui lòng tham khảo *Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage)* hay *Chứng Nhận Bảo Hiểm (Certificate of Insurance)* của quý vị để biết thêm chi tiết. Quý vị cũng có thể nói chuyện với nhân viên ban Dịch Vụ Hội Viên về những lựa chọn áp dụng cho quý vị. Vui lòng gọi đến ban Dịch Vụ Hội Viên nếu quý vị cần được trợ giúp để đệ trình phàn nàn.

Quý vị có thể đệ trình phàn nàn về phân biệt đối xử bằng các cách sau đây:

- **Qua điện thoại:** Gọi đến ban Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-800-464-4000 (TTY 711)** 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần (đóng cửa ngày lễ)
- **Qua thư tín:** Gọi chúng tôi theo số **1-800-464-4000 (TTY 711)** và yêu cầu gửi mẫu đơn cho quý vị

- **Trực tiếp:** Hoàn tất mẫu đơn Than Phiền hay Yêu Cầu Thanh Toán/Yêu Cầu Quyền Lợi tại văn phòng dịch vụ hội viên ở một Cơ Sở Thuộc Chương Trình (truy cập danh mục nhà cung cấp của quý vị tại [kp.org/facilities](http://kp.org/facilities) để biết địa chỉ)
- **Trực tuyến:** Sử dụng mẫu đơn trực tuyến trên trang mạng của chúng tôi tại [kp.org](http://kp.org)

Quý vị cũng có thể liên hệ trực tiếp với Điều Phối Viên Dân Quyền của Kaiser Permanente theo địa chỉ dưới đây:

**Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator**  
 Member Relations Grievance Operations  
 P.O. Box 939001  
 San Diego CA 92193

**Cách đệ trình phàn nàn với Văn Phòng Dân Quyền Ban Dịch Vụ Y Tế California (*Dành Riêng Cho Người Thụ Hưởng Medi-Cal*)**

Quý vị cũng có thể đệ trình than phiền về dân quyền với Văn Phòng Dân Quyền Ban Dịch Vụ Y Tế California bằng văn bản, qua điện thoại hay qua email:

- **Qua điện thoại:** Gọi đến Văn Phòng Dân Quyền Ban Dịch Vụ Y Tế (Department of Health Care Services, DHCS) theo số **916-440-7370 (TTY 711)**
- **Qua thư tín:** Điền mẫu đơn than phiền và hay gửi thư đến:

Deputy Director, Office of Civil Rights  
 Department of Health Care Services  
 Office of Civil Rights  
 P.O. Box 997413, MS 0009  
 Sacramento, CA 95899-7413

Mẫu đơn than phiền hiện có tại: [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)

- **Trực tuyến:** Gửi email đến [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

**Cách đệ trình phàn nàn với Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ.**

Quý vị cũng có quyền đệ trình than phiền về phân biệt đối xử với Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ. Quý vị có thể đệ trình than phiền bằng văn bản, qua điện thoại hoặc trực tuyến:

- **Qua điện thoại:** Gọi **1-800-368-1019 (TTY 711 hay 1-800-537-7697)**
- **Qua thư tín:** Điền mẫu đơn than phiền và hay gửi thư đến:

U.S. Department of Health and Human Services  
 200 Independence Avenue, SW  
 Room 509F, HHH Building  
 Washington, D.C. 20201

Mẫu đơn than phiền hiện có tại

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

- **Trực tuyến:** Truy cập Cổng Thông Tin Than Phiền của Văn Phòng Dân Quyền tại: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

## Language Assistance Services

**English:** Language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. You can request interpreter services, materials translated into your language, or in alternative formats. You can also request auxiliary aids and devices at our facilities. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

**Arabic:** خدمات الترجمة الفورية متوفرة لك مجاناً على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع. بإمكانك طلب خدمة الترجمة الفورية أو ترجمة وثائق للغتك أو لصيغ أخرى. يمكنك أيضاً طلب مساعدات إضافية وأجهزة في مرافقنا. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجى الاتصال على الرقم (711).

**Armenian:** Ձեզ կարող է անվճար օգնություն տրամադրվել լեզվի հարցում՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Դուք կարող եք պահանջել բանավոր թարգմանչի ծառայություններ, Ձեր լեզվով թարգմանված կամ այլընտրանքային ձևաչափով պատրաստված նյութեր: Դուք նաև կարող եք խնդրել օժանդակ օգնություններ և սարքեր մեր հաստատություններում: Պարզապես զանգահարեք մեզ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711**:

**Chinese:** 您每週 7 天，每天 24 小時均可獲得免費語言協助。您可以申請口譯服務、要求將資料翻譯成您所用語言或轉換為其他格式。您還可以在我們的場所內申請使用輔助工具和設備。我們每週 7 天，每天 24 小時均歡迎您打電話 **1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

**Farsi:** خدمات زبانی در 24 ساعت شبانهروز و 7 روز هفته بدون اخذ هزینه در اختیار شما است. شما می توانید برای خدمات مترجم شفاهی، ترجمه مدارک به زبان شما و یا به صورتهای دیگر درخواست کنید. شما همچنین می توانید کمکهای جانبی و وسایل. کمکی برای محل اقامت خود درخواست کنید کافیست در 24 ساعت شبانهروز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران ناشنوا (TTY) با شماره **711** تماس بگیرند.

**Hindi:** बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन उपलब्ध हैं। आप एक दुभाषिये की सेवाओं के लिए, बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए, या वैकल्पिक प्रारूपों के लिए अनुरोध कर सकते हैं। आप हमारे सुविधा-स्थलों में सहायक साधनों और उपकरणों के लिए भी अनुरोध कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

**Hmong:** Muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg. Koj thov tau cov kev pab txhais lus, muab cov ntau ntawv txhais ua koj hom lus, los yog ua lwm hom. Koj kuj thov tau lwm yam kev pab thiab khoom siv hauv peb tej tsev hauj lwm. Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg (cov hnub caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

**Japanese:** 当院では、言語支援を無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。通訳サービス、日本語に翻訳された資料、あるいは資料を別の書式でも依頼できます。補助サービスや当施設の機器についてもご相談いただけます。お気軽に **1-800-464-4000** までお電話ください（祭日を除き年中無休）。TTY ユーザーは **711** にお電話ください。

**Khmer:** ជំនួយភាសា គឺឥតគិតថ្លៃថ្លៃដល់អ្នកឡើយ 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែបងកសាងដែលបានបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ ឬជាទំរង់ជំនួសផ្សេងៗទៀត។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំឧបករណ៍និងបរិក្ខារជំនួយទំនាក់ទំនងសម្រាប់អ្នកពិការនៅទីតាំងរបស់យើងផងដែរ។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ស្រាវលេខ 711។

**Korean:** 요일 및 시간에 관계없이 언어지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 서비스, 귀하의 언어로 번역된 자료 또는 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 또한 저희 시설에서 보조기구 및 기기를 요청하실 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000** 번으로 전화하십시오 (공휴일 휴무). TTY 사용자번호 **711**.

**Laotian:** ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາມີໃຫ້ໂດຍບໍ່ເສັງຄ່າແກ່ທ່ານ, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ທ່ານສາມາດຮ້ອງຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ, ໃຫ້ແປເອກະສານເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ. ທ່ານສາມາດຂໍອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ອຸປະກອນຕ່າງໆໃນສະຖານບໍລິການຂອງພວກເຮົາໄດ້. ພາບແຕ່ໃຫ້ຫາພວກເຮົາທີ່ **1-800-464-4000**, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ (ປິດວັນພັກຕ່າງໆ). ຜູ້ໃຊ້ສາຍ TTY ໃຫ້ **711**.

**Mien:** Mbenc nzoih liouh wang-henh tengx nzie faan waac bun muangx maiv zuqc cuotv zinh nyaanh meih, yietc hnoi mbenc maaiah 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaiah 7 hnoi. Meih se haih tov heuc tengx lorx faan waac mienh tengx faan waac bun muangx, dorh nyungc horngx jaa-sic mingh faan benx meih nyei waac, a'fai liouh ginv longc benx haaix hoc sou-guv daan yaac duqv. Meih corc haih tov longc benx wuotc ginc jaa-dorngx tengx aengx caux jaa-sic nzie bun yiem njiec zorc goux baengc zingh gorn zangc. Kungx douc waac mingh lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv **1-800-464-4000**, yietc hnoi mbenc maaiah 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaiah 7 hnoi. (hnoi-gec se guon gorn zangc oc). TTY nyei mienh nor douc waac lorx **711**.

**Navajo:** Doo bik'é asiniláágóó saad bee ata' hane' bee áká e'elyeed nich'í' áá'át'é, t'áá álahjì' jíggo dóó t'ée'go áádóó tsosts'íjì áá'át'é. Ata' hane' yidíikil, naaltsoos t'áá Diné bizaad bee bik'í' ashchíggo, éi doodago hane' bee didíits'íligíí yidíikil. Hane' bee bik'í' di'díitííligíí dóó bee hane' didíits'íligíí bína'idíikidgo yidíikil. Kojí hodiilnih **1-800-464-4000**, t'áá álahjì', jíggo dóó t'ée'go áádóó tsosts'íjì áá'át'é. (Dahodilzingóne' doo nida'anish dago éi da'deelkaal). TTY chodayoof'ínígíí kojí dahalne' **711**.

**Punjabi:** ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ, ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀਆਂ ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਸਹਾਇਕ ਸਾਧਨਾਂ ਅਤੇ ਉਪਕਰਣਾਂ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਬਸ ਸਿਰਫ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

**Russian:** Мы бесплатно обеспечиваем Вас услугами перевода 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика, запросить перевод материалов на свой язык или запросить их в одном из альтернативных форматов. Мы также можем помочь вам с вспомогательными средствами и альтернативными форматами. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

**Spanish:** Tenemos disponible asistencia en su idioma sin ningún costo para usted 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede solicitar los servicios de un intérprete, que los materiales se traduzcan a su idioma o en formatos alternativos. También puede solicitar recursos para discapacidades en nuestros centros de atención. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, 7 días a la semana (excepto los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

**Tagalog:** May magagamit na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Maaari kang humingi ng mga serbisyo ng tagasalin sa wika, mga babasahin na isinalin sa iyong wika o sa mga alternatibong format. Maaari ka ring humiling ng mga karagdagang tulong at device sa aming mga pasilidad. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.



**Thai:** มีบริการช่วยเหลือด้านภาษาฟรีตลอด 24 ชั่วโมง  
7 วันต่อสัปดาห์ คุณสามารถขอใช้บริการล่าม  
แปลเอกสารเป็นภาษาของคุณ หรือในรูปแบบอื่นได้  
คุณสามารถขออุปกรณ์และเครื่องมือช่วยเหลือได้ที่ศูนย์บริการ  
ให้ความช่วยเหลือของเรา โดยโทรหาเราที่ **1-800-464-4000**  
ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ)  
ผู้ใช้ TTY ให้โทร **711**

**Ukrainian:** Послуги перекладача надаються  
безкоштовно, цілодобово, 7 днів на тиждень. Ви  
можете зробити запит на послуги усного  
перекладача, отримання матеріалів у перекладі  
мовою, якою володієте, або в альтернативних  
форматах. Також ви можете зробити запит на  
отримання допоміжних засобів і пристроїв у  
закладах нашої мережі компаній. Просто  
зателефонуйте нам за номером **1-800-464-4000**.  
Ми працюємо цілодобово, 7 днів на тиждень  
(крім святкових днів). Номер для користувачів  
телетайпа: **711**.

**Vietnamese:** Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn  
phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Quý  
vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, tài liệu phiên dịch  
ra ngôn ngữ của quý vị hoặc tài liệu bằng nhiều hình  
thức khác. Quý vị cũng có thể yêu cầu các phương tiện  
trợ giúp và thiết bị hỗ trợ tại các cơ sở của chúng tôi.  
Quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**,  
24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ).  
Người dùng TTY xin gọi **711**.

# Let us help you find your healthy place

Having a good health plan is important for peace of mind. So is getting quality care. With Kaiser Permanente, you get both.

## Want to learn more?

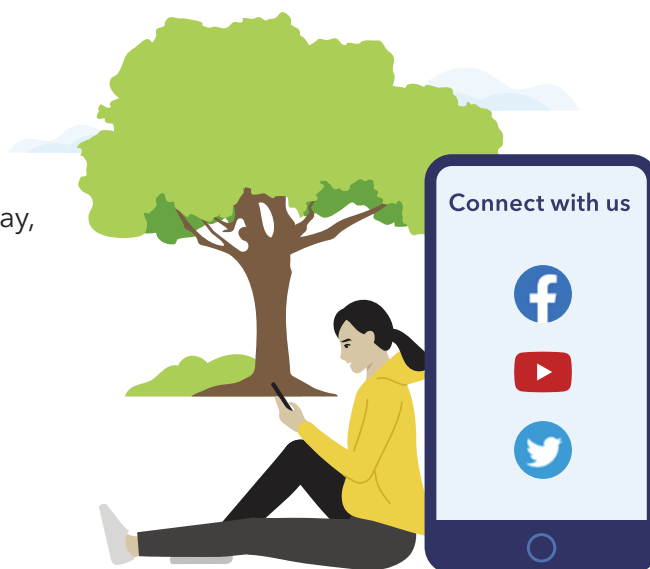
Talk to an enrollment specialist today about specialty care, extra perks, and more.

Call **1-800-324-9208** (TTY **711**),  
Monday through Friday, 7 a.m. to 6 p.m. PT.

Visit **kp.org/thrive** to see how we can make your care experience better, no matter what stage of life you're in.

**Current members with questions** can call our Member Service Contact Center, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays).

- **1-800-464-4000** (English and more than 150 languages using interpreter services)
- **1-800-788-0616** (Spanish)
- **1-800-757-7585** (Chinese dialects)
- **711** (TTY)



## Care near where you live and work

You're free to see different doctors at different locations. Browse your convenient care options at **kp.org/facilities**.

**Kaiser Foundation Health Plan, Inc.**  
1950 Franklin St., Oakland, CA 94612